

**Sinology – Chinese/China Studies – *Guoxue*
Their Interrelation, Methodologies, and Impact**

**Held at the Catholic-Social Institute, Siegburg, Germany
21–22 October 2019**

Organized by the Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin
and the Monumenta Serica Sinological Research Center, Taipei

PROGRAM

Monday, 21 October

Venue: Edith-Stein Forum, Level -2

Opening Address

8.30–9.00 Zbigniew Wesółowski, Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin
Huang Meiting 黃漢婷, Monumenta Serica Sinological Research Center,
Taipei

Panel 1: Sinology

Chair: Zbigniew Wesółowski

9.00–9.30 The Present-day Methodological Status of Sinology
Victor Mair, University of Pennsylvania, Philadelphia

9.30–9.45 Discussion

9.45–10.15 Exploration of the Establishment of the Research Platform for Digital
Humanities and Its Services – Taking the “Universal Type Digital
Humanities Research Platform on Chinese Ancient Books” Established
by the NCL as an Example

Tseng Shu-hsien 曾淑賢, with Chang Han-yun 張瀚云 and Chuang Huei-
zhu 莊惠茹, National Central Library, Taipei

10.15–10.30 Discussion

10.30–11.00 **Coffee break**

11.00–11.30 Methodological Reflections on the Studies of Missionary Sinology
Pan Feng-Chuan 潘鳳娟, National Taiwan Normal University, Taipei

11.30–11.45 Discussion

11.45–12.00 Workshop Group Photo

12.00–13.00 **Lunch**

13.00–14.00 Reimbursement at Workshop office (Joseph-Höffner Forum, Level -2)

Panel 2: Chinese/China Studies

Chair: Barbara Hoster

- 14.00–14.30 The Chinese World in Three Keys
Helwig Schmidt-Glintzer, China Centrum Tübingen
- 14.30–14.45 Discussion
- 14.45–15.15 Constructing Objects of Knowledge: Transcultural Layers in the Formation of “Hakkaology” (*Kejiaxue*)
Thoralf Klein, Loughborough University
- 15.15–15.30 Discussion
- 15.30–16.00 **Coffee break**
- 16.00–16.30 Studying China in India: Academic and Popular Perceptions
Ravni Thakur, Delhi University
- 16.30–16.45 Discussion
- 16.45–17.15 欧洲“学院汉学”的兴起及其影响
(The Rise of European Academic Sinology and Its Impact after the 19th Century, presentation in Chinese)
Ren Dayuan 任大援, Beijing Foreign Studies University
- 17.15–17.30 Discussion
- 18.00–19.00 **Dinner**
- 20.00–21.00 **Evening Talk**
Chair: Dirk Kuhlmann
Facing *Guoxue*, Cultural Nationalism and Chinese Exceptionalism: Some New Challenges for Contemporary “Western” Sinology
Christian Soffel, Trier University

Tuesday, 22 October

Venue: Edith-Stein Forum, Level -2

Panel 3: *Guoxue*

Chair: Hu Baozhu 胡寶柱

- 9.00–9.30 Sinology and Heritage in Modern China
Peter Zarrow, University of Connecticut, Storrs
(presented in absentia by Philip Clart, University of Leipzig)
- 9.30–9.45 Discussion
- 9.45–10.15 *Cangjie pian* in the Peking University Collection:
Some Thoughts on the *Guoxue* and *Hanxue* Perspectives
Celine Lai 黎婉欣, Peking University
- 10.15–10.30 Discussion
- 10.30–11.00 **Coffee break**

- 11.00–11.30 Transdisciplinarity – As Illustrated by Law and Literature in “*Guoxue*”
Hu Lung-Lung 胡龍隆, Dalarna University, Falun
- 11.30–11.45 Discussion
- 12.00–13.00 **Lunch**
- 13.00–14.00 Reimbursement at Workshop office (Joseph-Höffner Forum, Level -2)

Panel 4: Case Studies and Prospects

Chair: Wojciech Rybka

- 14.00–14.30 Is Sinology in the Process of Developing Its Own Translation Studies and Theories? The Case of Chinese Song-Drama
Patricia Sieber, Ohio State University, Columbus
- 14.30–14.45 Discussion
- 14.45–15.15 Crossing the Border: Towards an “Asian Sinology”
Huang Meiting, Monumenta Serica Sinological Research Center, Taipei
- 15.15–15.30 Discussion
- 15.30–16.00 **Coffee break**
- 16.00–16.30 A Classic for the Nation-State: Interpretations of the *Yijing* in Early-Twentieth Century China
Hon Tze-ki 韓子奇, City University of Hong Kong
- 16.30–16.45 Discussion
- 17.00–17.30 **Concluding Discussion**
Chair: Zbigniew Wesolowski, Huang Meiting
- 18.00–19.00 **Dinner**
- 20.00–21.30 **Evening Program:** Musical performance and guided tour to the Exhibition “Ars Sacra Pekinensis” at the S.V.D. Ethnological Museum “Haus Völker und Kulturen” and visit to the Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin